

**No. 25790**

---

**FRANCE  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning co-operation in the field of plant  
quarantine and protection (with annexes). Signed at  
Paris on 11 March 1987**

*Authentic texts: French and Russian.*

*Registered by France on 16 March 1988.*

---

**FRANCE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES  
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

**Accord sur la coopération dans le domaine de la quarantaine  
et de la protection des plantes (avec annexes). Signé à  
Paris le 11 mars 1987**

*Textes authentiques : français et russe.*

*Enregistré par la France le 16 mars 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH  
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF  
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING CO-  
OPERATION IN THE FIELD OF PLANT QUARANTINE AND  
PROTECTION

The Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to develop further their bilateral co-operation in the field of plant quarantine and protection, with a view to protecting their respective countries against the spread of organisms subject to quarantine and against the losses resulting therefrom, and in order to facilitate trade in and exchanges of plants and plant products between their two countries,

Have agreed as follows:

*Article I.* The plant parasites and diseases and the weeds referred to in this Agreement as “organisms subject to quarantine” and appearing in the annexed lists No. 1 and No. 2 shall warrant the application of quarantine measures.

The relevant services of the two Parties may amend or supplement the lists in question.

The relevant services of the other Party shall be informed immediately of such amendments or supplements, which shall enter into force 60 days after they have been notified by note verbale through the diplomatic channel.

*Article II.* The services concerned with the implementation of this Agreement shall be, for France the Ministry of Agriculture, and for the Soviet Union the State Agro-Industry Committee of the USSR.

*Article III.* Every year, by 1 April at the latest, the relevant services of the Parties shall exchange information for the past year about the presence of organisms subject to quarantine, about new areas to which they have spread and about the measures taken to halt their spread.

*Article IV.* In order to develop regular co-operation with respect to plant quarantine and protection to combat plant parasites and diseases, the Parties undertake:

To take the necessary measures to prevent the spread of organisms subject to quarantine from the territory of one Contracting Party to the territory of the other during the import, export and carriage in transit of seeds, plants and plant products (hereinafter referred to as “goods in quarantine”),

To inform the other Party about plant protection legislation concerning the export, import and carriage in transit of goods in quarantine from the territory of one Party to the territory of the other Party,

<sup>1</sup> Came into force on 11 March 1987 by signature, in accordance with article XI.

To communicate the laws and rules governing in their territory the phytosanitary control of goods in quarantine for import or export,

To exchange information about the presence and spread of plant parasites and diseases in their respective territories,

To exchange information about research work in the field of plant quarantine and protection,

To exchange information about the use of pesticides and about the machinery and equipment used to combat plant parasites and diseases,

To exchange expert missions sent to their respective countries to study new scientific developments and practices in the field of plant quarantine and protection within the framework of existing co-operation,

To render each other scientific, technical and other assistance in the quarantine and protection of plants (combatting crop pests) and of stored foodstuffs (fumigation, irradiation...).

*Article V.* The two Parties shall exchange, 30 days after the entry into force of this Agreement at the latest, their respective laws on the regulation of imports and exports of goods in quarantine.

The Parties shall henceforth inform each other about their new national laws and about any changes made in laws already in force in the field of plant quarantine and protection.

*Article VI.* The two Parties undertake to introduce all possible measures to prevent the spread to the other country, through exports of goods in quarantine, of plant parasites and diseases and weeds, and to observe the existing laws of the importing country concerning plant quarantine and protection.

Every consignment of goods in quarantine imported from the territory of one Party to the territory of the other Party must be accompanied by a phytosanitary certificate issued by the plant quarantine and protection services of the exporting country. This certificate shall certify that the goods in quarantine comply with the plant protection requirements of the importing Party.

The certificate shall be consistent with the model adopted in the International Plant Protection Convention signed at Rome on 6 December 1951.<sup>1</sup> It shall be signed by the competent plant quarantine and protection services of the exporting country.

Every consignment of goods in quarantine transported through the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party shall likewise be accompanied by a phytosanitary certificate.

The relevant services of the Parties reserve the right, at the time of purchase of certain consignments of goods, to impose additional conditions depending on the phytosanitary condition of the consignment.

For this purpose, prior to the export of the goods, inspections may be carried out in the country of origin by phytosanitary-control officials of the importing country, working with officials of the phytosanitary services of the exporting country.

Exports, imports and the carriage of goods in quarantine (from the territory of one Party to the territory of the other Party) shall be effected across the frontier points specified by the competent quarantine services of the importing country.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 150, p. 67.

*Article VII.* The Parties have agreed on the use of packaging materials for exports of goods in quarantine, such as wood shavings, sawdust, paper, plastics and other materials which cannot be carriers of organisms subject to quarantine and are free from earth; hay, straw, chaff, leaves and other materials may not be used without prior agreement between the two Parties.

The means of transport used to carry goods in quarantine to the territory of the other Party must be carefully cleaned and, if necessary, disinfected.

*Article VIII.* In addition to the phytosanitary certificate, the two Parties reserve the right to carry out quarantine inspections of consignments of goods in quarantine in accordance with the phytosanitary rules in force in their respective countries.

If any organisms subject to quarantine are detected during a phytosanitary inspection at the frontier, the relevant services of the Parties shall be entitled to return the goods in quarantine to the exporter or to disinfect them or, if it is impossible to disinfect them, to destroy them; the relevant services of the other Party must then be informed in due course through the diplomatic channel.

*Article IX.* The provisions of this Agreement shall also apply to goods in quarantine intended for the diplomatic and consular missions of the two Parties.

*Article X.* With a view to studying and solving practical and scientific problems concerning plant quarantine and protection and exchanging experience gained in these fields, the Parties agree to convene a joint group made up of representatives of the relevant services. This group shall meet at least once every three years, or at the request of one of the services, as necessary, either in France or in the USSR.

The costs of holding the meetings shall be borne by the inviting Party. Each Party shall pay for the travel and living expenses of its representatives.

*Article XI.* This Agreement shall enter into force on the day of its signature.

This Agreement is concluded for a period of five years from the date of its entry into force. It shall be renewed automatically for a similar period unless one of the Parties, after the expiry of the initial period of five years, denounces it within a period of one year.

*Article XII.* The provisions of this Agreement shall not change in any way the rights and obligations of the Parties deriving from other agreements signed earlier or from their membership of international plant protection organizations.

IN WITNESS WHEREOF the representatives of the two Governments, being duly authorized thereto, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

DONE at Paris on 11 March 1987 in two copies in the French and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:

[Signed]

FRANÇOIS GUILLAUME  
Minister of Agriculture

For the Government  
of the Union of Soviet Socialist  
Republics:

[Signed]

VSEVOLOD MOURAKHOVSKY  
First Vice-President of the  
Council of Ministers,  
President  
of the State Agro-Industry Committee

ANNEX No. 1 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET  
SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF  
PLANT QUARANTINE AND PROTECTION

LIST OF PLANT PARASITES AND DISEASES AND WEEDS SUBJECT TO QUARANTINE IN THE USSR

I. Organisms subject to quarantine not found in the territory of the USSR

A. Plant parasites

- *Unaspis citri* Comst.
- *Pantomorus leucoloma* Boh.
- *Tetradacus citri* Chen.
- *Pseudococcus citriculus* Green.
- *Unaspis yanonensis* Kuw.
- *Spodoptera littoralis* Boisd.
- *Ceroplastes rusci* L.
- *Trogoderma granarium* Ev.
- *Callosobruchus chinensis* L.
- *Ceratitis capitata* Wied.
- *Pectinophora gossypiella* Saund.
- *Phyllocnistis citrella* Stainton
- *Caulophilus latinasus* Say.
- *Rhagoletis pomonella* Walsh.

B. Plant diseases

- mushrooms
- *Glomeralla gossypii* (South.) Edgerton
- *Tilletia (Neovossia) indica* Mitra
- *Phymatotrichum omnivorum* (Schear) Duggar
  - bacteria
- *Erwinia stewartii*
- *Pseudomonas caryophylli*

- *Xanthomonas campestris* pv. *hycinthi*
- *Erwinia amylovora*
- *Xanthomonas campestris* pv. *citri*
  - nematodes
- *Globodera pallida* (Stone) Mulvey and Stone

C. Weeds

- *Iva axillaris* Pursh.
- *Solanum elaeagnifolium* Cav.
- *Helianthus californicus* D.C.
- *Helianthus ciliaris* D.C.
- *Helianthus petiolaris* Nutt
- *Helianthus scaberrimus* Benth.
- *Striga* (sp.sp.)

II. Organisms subject to quarantine found to a limited extent in the territory of the USSR

A. Plant parasites

- *Spodoptera litura* Fabr.
- *Hyphantria cunea* Drury
- *Icerya purchasi* Mask.
- *Grapholitha molesta* Busck.
- *Numonia pyrivorella* Mats.
- *Quadraspidiotus perniciosus* Comst.
- *Phthorimaea operculella* Zell.
- *Leptinotarsa decemlineata* Say.
- *Carponisina niponensis* Wlsglm.
- *Pseudaulacaspis pentagona* Targ
- *Viteus vitifolii* Fitch.
- *Dialeurodes citri* Ashm.
- *Pseudococcus gahani* Green.
- *Pseudococcus comstocki* Kuw.
- *Callosobruchus maculatus* F.
- *Agrilus mali* Mats.
- *Popillia japonica* Newn.
- *Ceroplastes japonicus* Green.
- *Lopholeucaspis japonica* Ckll.

B. Plant diseases

- mushrooms
- *Didymella chrysanthemi* (Tassi) Gar. et Gull
- *Puccinia horiana* P. Henn.
- *Mycosphaerella linorum* (Wr.) Garcia Rada
- *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival
- *Cochliobolus heterostrophus* (Drechsler) Drechsler  
Paca T (Helminthosporium maydis Nisicado et Miyake)
  - nematodes
- *Globodera rostochiensis* (Woll) M. et St.

## C. Weeds

- *Ambrosia artemisiifolia* L.
- *Ambrosia trifida* L.
- *Ambrosia psilostachya* D.C.
- *Acroptilon repens* D.C.
- *Solanum rostratum* Dun.
- *Solanum triflorum* L.
- *Solanum carolinense* L.
- *Cuscuta* sp.sp.
- *Cenchrus pauciflorus* Benth. (tribuloides L.)

## III. Organisms which are dangerous from the economic standpoint

## A. Plant parasites

- *Diaphorina citri* Kuway
- *Lecanium deltae* (Lizeri)
- *Rhizococcus Kondonis* Kuw.
- *Aonidiella aurantii* Mask.
- *Pinnaspis strachani* (Cooley)
- *Pseudoparlatoria parlatorioides* (Comst)
- *Nipaeococcus nipae* (Mask.)
- *Aleurocanthus woglumi* Ashby
- *Chionaspis furfure* Fitch.
- *Chrysomphalus rossi* (Mask.)
- *Aleurothrixus floccosus* Mask.
- *Dysmicoccus wistarial* (Green)
- *Trogoderma simplex* Jayne
- *T. angustum* Sol.
- *T. ballfinchus* Beal.
- *T. longisetosum* Chao et Lee
- *T. grassmani* Beal.
- *T. ornatum* Say.
- *Trogoderma sternale* Jayne
- *Sinoxylon conigerum* Gerst.
- *Dinoderus bifoveolatus* Woll.
- *Caryedon gonagra* F.
- *Zabrotes subfasciatus* Boh.
- *Bruchidius incarnatus* Boh.
- *Callosobruchus* (sp.sp.)
- *Dacus dorsalis* Hend.
- *Ceratitidis cosyra* Walk.
- *Liriomyza trifolii* (Burgess)
- *Scrobipalopsis solanivora* Pav.
- *Paralipsa gularis* Zell.
- *Phthorimaea lycopersicella* Busck.
- *Aceria sheldoni* (Ewing)

## B. Plant diseases

- mushrooms
- *Phoma andina* Turkensteen
- *Angiosorus solani* Thirum. et O'Brien

- *Diplodia macrospora* Earle
- *Diplodia frumenti* Ell et Ev.
- *Cercospora kikuchii* Mats. et Tom. Gard.
- *Diaporthe phaseolorum* (Cke. et Ell)  
  *Sacc. var caulivora* Athow et Caldwell
- *Phomopsis viticola* Sacc.  
  *Eutypa armeniaca* Hansf. et Car.
- *Phialophora cinerescens* (Wr.) van Bryna
- *Diaporthe helianthi* (Phomopsis helianthi)
- *Xanthomonas campestris* pv. oryzicola
- *Xanthomonas ampelina*
- *Xanthomonas campestris* pv. oryzae
- *Corynebacterium tritici*
- *Nacobbus aberrans* Golden et al.
- *Radopholus similis* Cobb.
- “Andean” potato virus
- Rose wilt disease
- Potato vein-yellowing virus
- Potato yellow dwarf virus
- Grapevine flavescence dorée (mycoplasma)
- Chrysanthemum stunt viroid
- Plum line pattern virus (American)
- Peach mosaic virus (American)
- Plum pox virus
- Citrus tristeza virus
- Barley stripe mosaic virus
- *Acanthospermum hispidum* D.C.
- *Aeshynomeme indica* (L.) ESP
- *Aeshynomene virginica* (L.) ESP
- *Bidens bipinata* L.
- *Cassia occidentalis* L.
- *Cassia tora* L.
- *Croton capitatus* Michx.
- *Diodia terres* Walt.
- *Emex australis* Stein.
- *Emex spinosa* L.
- *Euphorbia marginata* Michx.
- *Euphorbia dentata* Michx.
- *Ipomoea hederacea* (L.) Yacq.
- *Jacquemontia tamnifolia* L.
- *Polygonum pensylvanicum* L.
- *Raimania laciniata* Hill. (Oenotera laciniata)
- *Sesbania exaltata* (Raf.) Cory
- *Sesbania macrocarpa* Muhl ex Rafin
- *Sicyos angulata* L.
- *Sida spinosa* L.



ANNEX No. 2<sup>1</sup> TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF PLANT QUARANTINE AND PROTECTION

LIST OF PLANT PARASITES AND DISEASES AND WEEDS SUBJECT TO QUARANTINE IN FRANCE

A. Living animal organisms at all stages of development

- *Amauromyza maculosa*
- *Arrhenodes minutus*
- *Cacoecimorpha pronubana*
- *Caratitis capitata*
- *Conotrachelus nenuphar*
- *Cydis molesta*
- *Diaphorina citri*
- *Epichoristodes acerbella*
- *Hylurgopinus rufipes*
- *Hyphantria cunea*
- *Iridomyrmex humilia*
- *Liriomyza huidobrensis*
- *Liriomyza sativae*
- *Liriomyza trifolii*
- *Phthorimaea operculella*
- *Popillia japonica*
- *Pseudopityophtorus minutissimus*
- *Pseudopityophtorus pruinus*
- *Rhagoletis cingulata*
- *Rhagoletis fausta*
- *Rhagoletis pomonella*
- *Scaphoideus luteolus*
- *Scolytus multistriatus*
- *Scolytus scolytus*
- *Spodoptera littoralis*
- *Spodoptera litura*
- *Toxoptera citricida*
- *Trioza erytrae*

B. Animal organisms at all stages of development unless proven dead

- *Ditylenchus destructor*
- *Ditylenchus dipsaci*
- *Globodera pallida*
- *Globodera rostochiensis*
- *Pseudaulacasuis pentagona*
- *Pseudococcus comstocki*
- *Quadraspidiotus perniciosus*

<sup>1</sup> The text of this annex corresponds to the text of Annex No. 1 in the authentic Russian text. This information was provided by the French Government.

### C. Bacteria

- *Corynebacterium sepedonicum*
- *Erwinia amylovora*
- *Pseudomonas solanacearum*
- *Xanthomonas campestris* pv. *citri*
- *Xanthomonas populi*

### D. Mushrooms

- *Angiosorus solani*
- *Ceratocystis ragacearum*
- *Ceratocystis ulmi*
- *Chrysomyxa arctostaphyli*
- *Cronartium comptoniae*
- *Cronartium fusiformis*
- *Cronartium quercuum*
- *Cryphonectria parasitica*
- *Endocronartium harknessii*
- *Guignardia loricata*
- *Hypoxyton mammatum*
- *Inonotus weirii*
- *Melampsora farlowii*
- *Melampsora medusae*
- *Mycosphaerella populorum*
- *Ophiostoma roboris*
- *Synchytrium endobioticum*

### E. Viruses and virus-like pathogenic organisms

- Apple proliferation mycoplasma
- Apricot chlorotic leaf roll mycoplasma
- Cherry rasp leaf virus
- Peach mosaic pathogen
- Peach phony bacterium
- Peach rosette mycoplasma
- Peach x-disease mycoplasma
- Peach yellows mycoplasma
- Pear decline mycoplasma
- Plum American line pattern virus
- Plum pox virus
- Raspberry leaf curl pathogens
- Strawberry latent "C" virus
- Strawberry vein banding virus
- Strawberry witches broom mycoplasma
- and other viruses and virus-like pathogenic organisms which attack the genera *Cydonia*, *Fragaria*, *Malus*, *Prunus*, *Pyrus*, *Ribes* and *Rubus* insofar as they do not exist in the European Economic Community.